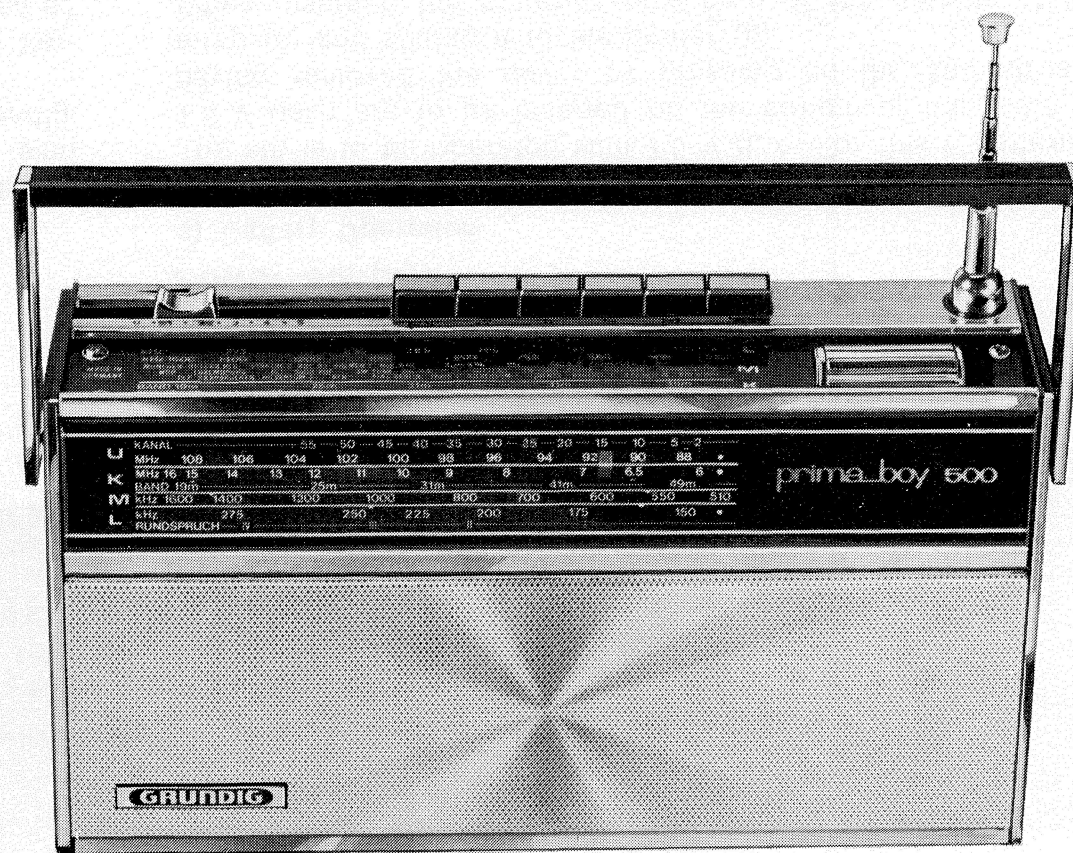
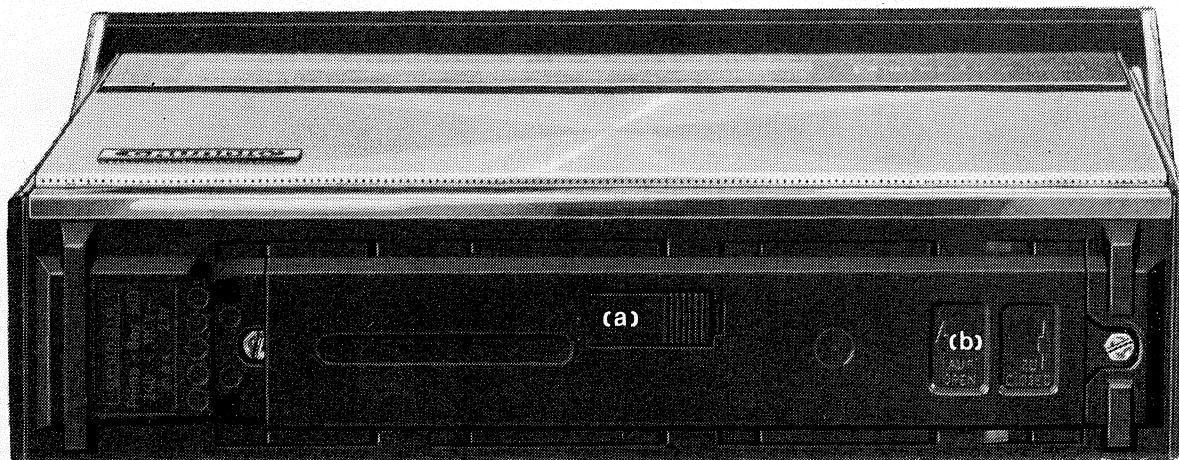


**GRUNDIG**

®

# Prima-Boy 500





## Betriebsarten:

### a) Batteriebetrieb

**Achtung! Vor dem Einsetzen der Batterien Gerät ausschalten.**

Das Gerät wird mit 7,5 V Gleichspannung betrieben. Hierzu sind 5 kleine Stabbatterien, sog. Mignonzellen, zu je 1,5 V notwendig, die am Boden des Gerätes eingesetzt werden.

Nach Öffnen des Deckels (durch Drücken auf Punkt (a) und Verschieben (b) zur Gerätemitte hin), sind die einzelnen Batterien so einzulegen, wie es im Innenraum des Gerätes angegeben ist. Die Pluspole (kleine Kappen) der Batterien sind im Bild oben markiert. Hierauf Deckel wieder passend einsetzen und gut verschließen.

**Um die Batterien nicht unnötig zu verbrauchen, sollten Sie nie vergessen, das Gerät auszuschalten.**

**Achtung: Batterien unbedingt herausnehmen, wenn sie verbraucht sind, oder wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt bzw. mit Netz betrieben wird. Für Schäden durch ausgelaufene Batterien können wir keine Haftung übernehmen.**

## Power Supply:

### a) Battery Operation

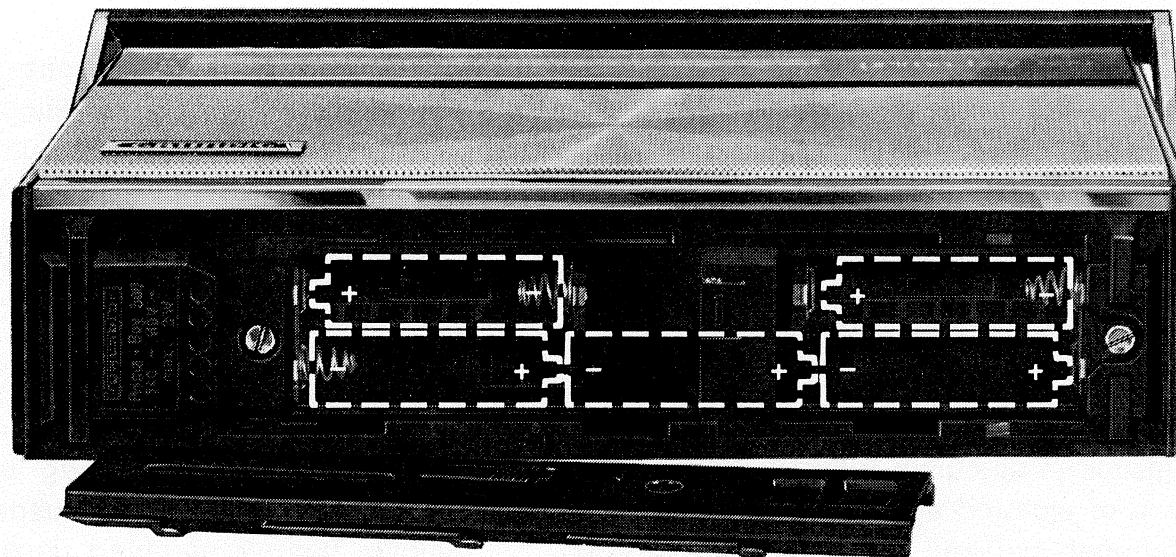
**Important! Switch off set before inserting batteries.**

The set is to be operated with 7.5 V d. c. For this 5 batteries of 1.5 V each are to be inserted on the bottom of the radio after having removed the cover by pressing on the knurled splice strap (a) and sliding it to the center (b).

When inserting the batteries take care of the polarity of them. Insert the batteries as shown on the picture above (The small tops are marked with a +). Don't forget to reinsert the cover.

**Never forget to switch off when set is not in use to avoid needless battery drain.**

**Attention! Please remove batteries when they are exhausted or if the radio is not used for long periods of time, resp. operated from mains. There is no guarantee for damage caused by leaking batteries.**



## Modes d'alimentation

### a) Fonctionnement sur piles

**Attention! Avant la mise en place des piles, commuter l'appareil en position "arrêt".**

L'appareil fonctionne sur une tension continue de 7,5 V, fournie par 5 piles de 1,5 V chacune (piles type „Mignon“). Elles se logent dans un compartiment qui est accessible au fond de l'appareil, après avoir défait le couvercle (appuyer sur le couvercle au point (a) et le pousser vers le milieu). Placer les piles comme indiqué dans le compartiment de sorte que les chapeaux des piles se trouvent dirigés vers les pôles positifs (+) et les fonds des piles vers les pôles négatifs (–) (voir aussi la figure). Ensuite bien refermer le compartiment piles.

**Pour ne pas user les piles inutilement, ne jamais omettre de couper l'appareil après utilisation.**

**Attention! Il est indispensable d'enlever les piles lorsqu'elles sont usées ou en cas d'inutilisation prolongée de l'appareil ou encore en cas de fonctionnement sur secteur. Tous dommages provoqués par des piles coulées ne sauraient être couverts par la garantie.**

## Alimentazione:

### a) Alimentazione con pile

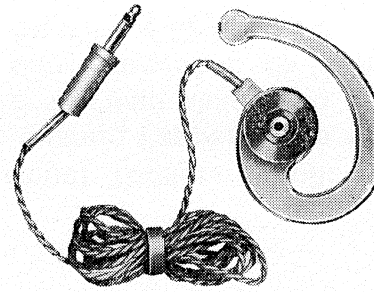
**Attenzione! Prima di inserire le pile spegnere l'apparecchio.**

Il Prima Boy funziona con una tensione continua di 7,5 Volt. Per questo necessitano 5 piccole pile a torcia mignon da 1,5 Volt ciascuna. Esse vanno inserite sul fondo dell'apparecchio dopo aver aperto il coperchio di fondo spostandolo verso il centro. Le pile vanno inserite come indicato all'interno dell'apparecchio cioè rispettando la polarità. Quindi chiudere bene il coperchio di fondo.

**Per non consumare inutilmente le pile non dimenticarsi di spegnere l'apparecchio alla fine di ogni audizione.**

**Attenzione! Togliere le pile dall'apparecchio quando sono scariche, quando l'apparecchio non viene utilizzato per lungo tempo, oppure se viene alimentato con altra sorgente di corrente. Eventuali danni provocati dalla fuoriuscita di acido dalla pile non sono coperti dalla garanzia.**





**GRUNDIG 203 A**

Kleinhörer

Earphone

Ecouteur

Auricolare

**b) Netzbetrieb** (ohne Spannungsumschaltung)

Das Gerät ist zum Betrieb mit einer Spannung von 240–110 V~ **ohne jegliche Spannungsumschaltung** geeignet. Hierzu ist lediglich das mitgelieferte Netzkabel an der Buchse in der linken Seitenwand anzuschließen. Die eingesetzten Batterien werden automatisch abgeschaltet. Bei einer Netzspannung kleiner 220 V~ arbeitet das Gerät mit einer verringerten Sprechleistung und Gesamtempfindlichkeit.

**Hinweis:**

Bei Netzbetrieb wird beim Ausschalten des Gerätes nur die Gleichspannungsversorgung unterbrochen, während das Netzteil (leerlaufsicher) an der Netzspannung angeschlossen bleibt. Wird eine Trennung zwischen Netzspannung und Netzteil im abgeschalteten Zustand gewünscht, so ist zusätzlich der Netzstecker zu ziehen.

**b) Mains Operation** (without voltage selection)

The portable may be connected to a voltage from 240 - 110 V~ **without any voltage selection** at the radio. The only thing to do is to connect the withpacked mains cord to the socket on the left side of the radio. The inserted batteries are switched off automatically. Connecting the portable to a voltage less than 220 V~ will result in a slight decrease of sensitivity and output power.

**Hint:**

Switching off your radio disconnects the d. c. supply only, while the mains unit (no load proof) remains connected to the mains voltage. Therefore, if you wish to disconnect the mains unit from the mains too, please pull out the mains plug.



The Grundig logo, consisting of the word "GRUNDIG" in a bold, sans-serif font, enclosed within a white oval border, which is itself set against a black rectangular background.

**b) Fonctionnement sur secteur** (sans nécessité d'adaptation à la tension secteur)

Pour alimenter l'appareil sur secteur (240—110 V), il ne faut que faire la connexion sur le secteur par l'intermédiaire du câble secteur fourni avec l'appareil. **Une adaptation de la tension secteur n'est pas nécessaire;** cependant, pour une tension au-dessous de 220 V, la puissance et la sensibilité de l'appareil sont un peu réduites. En faisant la connexion secteur (en insérant la petite fiche du câble secteur dans la prise située sur le côté gauche de l'appareil), les piles de l'appareil sont automatiquement déconnectées.

**Note:**

En fonctionnement secteur et en arrêtant l'appareil (en déclenchant la touche EIN), seulement l'alimentation en courant continu est coupée alors que le bloc secteur reste relié sur la prise secteur. Pour également couper le bloc-secteur du réseau alternatif, il faut donc tirer la fiche secteur.

**b) Funzionamento da rete** (senza commutazione di tensioni)

L'apparecchio può funzionare anche con la tensione di rete di 240—110 V senza necessità di alcuna commutazione di tensione. Allo scopo si deve solamente collegare il cavo rete all'apposita presa situata sul fianco sinistro dell'apparecchio. Con quest'operazione le pile incorporate nell'apparecchio vengono automaticamente disinserite. Con tensioni di rete inferiori a 220 Volt alternati l'apparecchio lavora con una potenza ed una sensibilità leggermente ridotte.

**Osservazione:**

con il funzionamento a rete, spegnendo l'apparecchio si interrompe soltanto l'alimentazione a tensione continua, mentre l'alimentatore (con sicurezza per il funzionamento a vuoto) rimane collegato alla tensione di rete. Se si desidera una separazione fra tensione di rete ed alimentatore in posizione di apparecchio spento, occorre estrarre la spina dalla presa di rete.

**Zur Beachtung:** Gehäuse nur mit weichem, staubbindendem Lappen reinigen. Keine scharfen Polier- oder Reinigungsmittel verwenden.

**Attention:** Clean only with soft duster. Do not use abrasive polishes or cleaner.

### **Ein- und Ausschalten**

Das Gerät wird durch Niederdrücken der Taste ② eingeschaltet. Die Drucktaste rastet ein. Wenn Sie das Gerät wieder abschalten wollen, so lösen Sie diese Taste durch nochmaliges Andrücken wieder aus.

### **Wellenbereichswahl**

Nachdem Sie das Gerät in Betrieb gesetzt haben, wählen Sie den gewünschten Wellenbereich durch Drücken der entsprechenden Taste:

- ④ U = Ultrakurzwelle
- ⑤ L = Langwelle
- ⑥ M = Mittelwelle
- ⑦ K = Kurzwelle

### **Die Sendereinstellung**

geschieht mit der großen Walze ⑧. Durch ihre Leichtgängigkeit ist ein genaues Einstellen des Senders möglich. Eine weitere große Hilfe sind die beiden Skalen, mit denen Sie leicht Ihre Lieblingssender auffinden.

### **Note!**

Nettoyer l'appareil à l'aide d'un chiffon doux anti-poussière, à l'exclusion de tout produit de polissage.

**Attenzione:** pulire il mobile solo con uno strofinaccio morbido senza usare in nessun caso sostanze lucidanti corrosive o abrasive.

### **Switching On/Off**

The radio is switched on when pressing the button ②. The button is locked and for switching off press again.

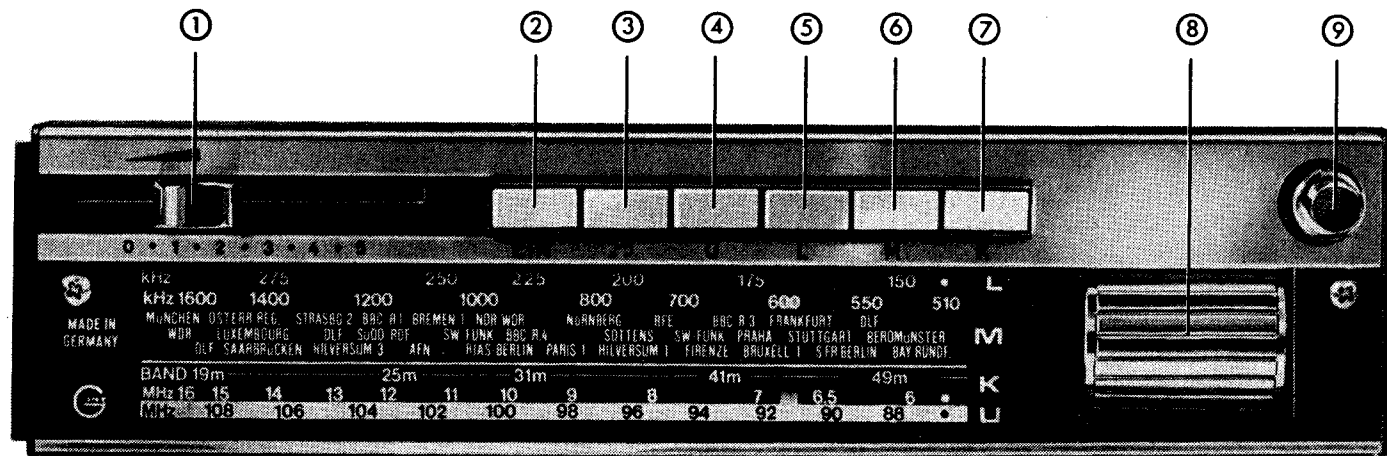
### **Waveband Selection**

After having switched on your radio choose the desired waveband by pressing one of the following buttons:

- ④ U = FM Band (VHF)
- ⑤ L = Long Waveband
- ⑥ M = Standard Broadcast Band
- ⑦ K = Short Waveband

### **Station Tuning**

is effected with the big drum selector ⑧. Thanks to its easy motion an exact tuning of the station is possible. Due to the 2 dials the desired station may be read of from nearly any line of vision.



### Marche/Arrêt

Pour la mise sous tension de l'appareil enclencher la touche ②. Pour l'arrêt, appuyer une nouvelle fois sur cette même touche (elle doit déclencher).

### Choix des gammes d'ondes

Pour ce faire, enclencher la touche correspondante sur le dessus de l'appareil:

- ④ U = Ondes ultracourtes (FM)
- ⑤ K = Ondes courtes (OC)
- ⑥ M = Petites Ondes (PO)
- ⑦ L = Grandes Ondes (GO)

### La recherche-émetteurs

s'effectue au moyen du réglage ⑧.

### Accensione e spegnimento

L'accensione dell'apparecchio si effettua premendo il tasto ②. Se si desidera spegnere l'apparecchio, sbloccare questo tasto mediante una nuova pressione.

### Scelta della gamma d'onda

Dopo aver acceso l'apparecchio scegliere la gamma d'onda desiderata premendo il tasto relativo:

- ④ U = Modulazione di frequenza
- ⑤ L = Onde Lunghe
- ⑥ M = Onde Medie
- ⑦ K = Onde Corte

### Sintonizzazione

Si effettua tramite il grande tamburo ⑧. Data la sua particolare scorrevolezza si può ottenere una sintonizzazione molto precisa. Un altro grande aiuto sono le due scale, con le quali è facilissimo ricercare la stazione desiderata.



## **Lautstärke**

Die Lautstärke wird mit dem neuen, modernen Schieberegler ① geregelt. Schieben nach rechts bewirkt Zunahme der Lautstärke. Die Stromentnahme aus den Batterien ist um so geringer, je leiser das Gerät eingestellt wird. Die Batterien halten also länger, wenn die Lautstärke nicht übermäßig laut eingestellt wird.

## **Klangregelung**

Mit der zweiten Taste ③ von links kann die Klangfarbe je nach Art der Sendung — Musik oder Sprache — gewählt werden. Bei Normalstellung, das heißt bei nicht gedrückter Taste, ist der Klang voll und hell. Die durchgedrückte Taste bringt eine dunklere Klangfarbe.

## **Kleinhörer oder Außenlautsprecher**

Die Buchse in der Rückwand ist für den Anschluß eines Kleinhörers (z. B. GRUNDIG Typ 203 A) oder eines geeigneten Zusatzlautsprechers (ca. 10  $\Omega$ ) bestimmt. Beim Einführen des Spezialsteckers wird der Innenlautsprecher abgeschaltet.

## **Antennen**

Als Antenne für MW und LW dient die eingebaute, richtungsempfindliche Ferritstab-Antenne. Das Gerät ist solange um seine senkrechte Achse zu drehen, bis der Empfang des Senders so klar wie möglich ist.

Die Teleskopantenne ⑨ an der rechten Seite oben ist für den UKW- und KW-Empfang bestimmt. Bitte das Ausziehen des Antennenstabes nicht ruckartig, sondern mit stetem Zug vornehmen, um Beschädigungen zu vermeiden. Bestmöglicher Empfang auf UKW wird erzielt, wenn die Antenne über das Kugelgelenk in die waagrechte Lage gekippt und durch Drehen auf den Sender ausgerichtet wird. Für KW-Empfang soll die Teleskop-Antenne senkrecht stehen.

## **Wichtig**

Achten Sie bitte darauf, daß Ihr Fachhändler die beiliegende GRUNDIG-Garantieurkunde und Kontrollkarte ordnungsgemäß ausfüllt. In der Bundesrepublik Deutschland und in Westberlin wird eine Rundfunkgenehmigung für Ihr Koffergerät gebührenfrei erteilt, wenn Sie bereits ein angemeldetes Empfangsgerät besitzen.

## **Volume Control**

The volume is regulated with the new modern slider control ①. To increase the volume, move this control to the right. The batteries last longer if the volume is set to a normal level.

## **Tone Control**

The second button ③ from the left enables you to adjust the sound pattern (Music or Voice) to suit your individual taste (undepressed button = treble; depressed button = bass).

## **Earphone**

For listening in privacy connect a low resistance earphone (e. g. GRUNDIG type 203 A) to the socket provided on the back side (the built-in speaker is cut off). A low resistance external speaker (10  $\Omega$ ) can also be plugged into the earphone socket by using a special type plug.

## **Antennas**

For reception on MW- and LW-band serves the built-in ferrite antenna. Use its directional effect by turning the set about its vertical axis until reception is clear and undistorted.

The telescopic antenna ⑨ on the right side serves for reception on the FM- and SW-band. Please, pull out the antenna slowly so as to avoid damage. A universal joint allows the antenna to be tilted and rotated until FM reception is clear and undistorted. For SW reception use the telescopic antenna in its vertical position.

## **Important**

A licence for your portable radio is issued without additional charge in the Federal Republic of West Germany and in West Berlin if you already have a sound radio licence. Please ask your GRUNDIG dealer to complete the enclosed GRUNDIG guarantee document and control card.

### **Puissance sonore**

Celle-ci se règle par le curseur ①; le volume sonore augmente en le poussant vers la droite. La consommation des piles est d'autant plus faible que le volume sonore est réduit. Les piles «tiennent» donc plus longtemps, si l'on se contente d'une puissance moyenne.

### **Réglage de tonalité**

A l'aide du deuxième bouton du gauche ③ la tonalité de votre appareil peut être adaptée à une émission parlée ou instrumentale. (Bouton déclenché = aigus; bouton enclenché = graves).

### **Ecouteur ou Haut-parleur supplémentaire (HPS)**

La prise sur le panneau arrière est destinée au branchement d'un écouteur (par exemple GRUNDIG type 203 A) ou d'un haut-parleur supplémentaire approprié (env. 10  $\Omega$ ). En introduisant la fiche spéciale normalisée, le haut-parleur incorporé se trouve automatiquement coupé.

### **Antennes**

L'antenne télescopique ⑨ placée à droite de l'appareil sert à améliorer la réception sur la gamme OC (en position verticale) et sur la gamme FM (en position horizontale). Pour éviter que l'antenne soit endommagée, il convient de la sortir progressivement dans un mouvement continu, et non par à coups. Tournez l'appareil ou l'antenne autour de son axe vertical jusqu'à l'obtention de la puissance maximale et des perturbations minimales. Pour la réception des gammes PO et GO, une antenne ferrite est placée à l'intérieur de l'appareil; celle-ci disposant d'une sensibilité strictement directionnelle, la meilleure position de réception sera déterminée en orientant l'appareil.

### **Important**

Veiller à ce que les cartes de garantie et de contrôle soient remplies correctement par votre revendeur.

Si vous possédez déjà un récepteur déclaré en République Fédérale d'Allemagne et Berlin Ouest, une attestation peut vous être délivrée gratuitement pour votre appareil.

### **Volume sonoro**

Il volume sonoro si regola con il moderno e nuovo regolatore a cursore ①. Lo spostamento di questo cursore verso destra provoca l'aumento del volume sonoro. L'assorbimento di corrente dalle pile è tanto più limitato quanto più basso è regolato il volume dell'apparecchio. Le pile durano quindi più a lungo se il cursore viene regolato su una posizione media.

### **Regolazione del tono**

Con il secondo tasto da sinistra, il tono può essere regolato a seconda del tipo della trasmissione: musica oppure parlato. In posizione normale, e cioè con il tasto non premuto, si ha una tonalità acuta. Premendo il tasto si ottiene una tonalità più bassa.

### **Importante**

Abbiate cura di far esattamente compilare dal vostro rivenditore l'allegata cartolina di garanzia e la scheda di controllo. Nel territorio della repubblica federale della Germania e di Berlino-Ovest viene concessa gratuitamente la necessaria autorizzazione per il vostro nuovo apparecchio radio, qualora ne possediate già uno dichiarato.

### **Antenne**

Per la ricezione delle gamme OM e OL l'apparecchio è dotato di un'antenna ferrite. Poiché l'antenna ferrite ha un notevole effetto direzionale, si ottiene la posizione di ricezione più favorevole ruotando l'apparecchio attorno al suo asse verticale. L'antenna telescopica ⑨ alla destra in alto serve per la ricezione della gamma Onde Corte e Modulazione di Frequenza. Essa deve essere estratta completamente e può essere ribaltata in una posizione più o meno orizzontale mediante lo snodo. Si raccomanda di estrarre l'antenna a stilo non a strappi, ma con trazione continua per evitare danni. Per determinare la posizione di ricezione più favorevole occorre orientare l'antenna telescopica a seconda della stazione trasmittente FM. Per la ricezione in Onde Corte l'antenna telescopica deve rimanere in posizione verticale.

### **Collegamento di un auricolare o di un altoparlante esterno**

La presa situata sulla parte posteriore del mobile è destinata per il collegamento di un auricolare (ad. es. GRUNDIG tipo 203a) oppure di un adatto altoparlante supplementare (ca. 10 Ohm). Introducendo la speciale spina, l'altoparlante interno si disinserisce automaticamente.

## Technische Daten

---

### **Betriebsarten:**

Batteriebetrieb mit 5 Mignon-Zellen von je 1,5 V  
Netzbetrieb 240 bis 110 V (50/60 Hz) mit integriertem Netzteil

### **Stromaufnahme:**

36 mA bei 7,5 V (nach DIN 45 314)

### **Batterie-Betriebsstunden:**

ca. 35 Std. (nach DIN 45 314)

### **Bestückung:**

10 Transistoren, 3 Dioden, 4 Stabilisatoren

### **Kreise:**

AM 7, davon 2 abstimmbar  
FM 10, davon 2 abstimmbar

### **Wellenbereiche:**

UKW: 87,5 – ca. 108 MHz  
KW: 5,85 - ca. 16,2 MHz  
MW: 510 - ca. 1620 kHz  
LW: 145 - ca. 260 kHz

### **Schwundregelung:**

2-stufig auf AM

### **Klangregelung:**

Höhen abschaltbar durch Drucktaste

### **Ausgangsleistung:**

800 mW bei Netzbetrieb 220 V ~ (nach DIN 45324)

### **Antennen:**

Einstab-Teleskopantenne für UKW und KW,  
Ferritstab-Antenne für MW und LW.

### **Anschlüsse:**

für Netzschnur, Schaltbuchse für Kleinhörer 203 A oder Zweitlautsprecher (ca. 10  $\Omega$ ) Stecker 3,5 mm  $\phi$  - DIN 45 318

### **Gewicht:**

ca. 1300 g (ohne Batterien)

### **Abmessungen:**

ca. 23 x 13 x 6 cm  
Änderungen vorbehalten

**Dieses Gerät ist störstrahlungssicher und trägt die FTZ-Nr. U 101.**

### **Zur Beachtung:**

Dieses Gerät sollte keiner höheren Temperatur als 70° C ausgesetzt werden. Bedenken Sie, daß z. B. unter dem Autorückfenster bei starker Sonneneinstrahlung diese Temperatur überschritten werden kann und dadurch das Gerät u. U. Schaden erleidet.



## Specifications

---

### **Power Supply:**

Battery Operation with 5 batteries of 1.5 V each,  
Mains operation 240 to 110 V (50/60 Hz) with built-in power pack

### **Power Consumption:**

36 mA at 7.5 V (according to DIN 45314)

### **Life of Batteries:**

approx. 35 hours (according to DIN 45314)

### **Semi-Conductors:**

10 transistors, 3 diodes, 4 stabilizers

### **Circuits:**

AM 7, 2 tunable  
FM 10, 2 tunable

### **Wave Bands:**

FM: 87.5 — approx. 108 MHz  
SW: 5.85 — approx. 16.2 MHz  
MW: 510 — approx. 1620 kHz  
LW: 145 — approx. 260 kHz

### **Antifading Device:**

2 stages on AM

### **Tone Control:**

Treble may be switched off by means of a press button

### **Output Power:**

800 mW during mains operation 220 V ~ (DIN 45324)

### **Antennas:**

Telescopic antenna for FM and SW bands.  
Ferrite rod antenna for MW and LW bands.

### **Connecting Sockets:**

for a mains cord, for an earphone type 203 A or a second loud-speaker (approx. 10  $\Omega$ )

### **Weight:**

approx. 1300 g (without batteries)

### **Dimensions:**

approx. 9 x 5<sup>1</sup>/<sub>4</sub> x 2<sup>3</sup>/<sub>8</sub>"  
Right of alterations reserved

### **Note!**

This set should not be exposed to a temperature higher than 70° C. Please remember that this temperature can be exceeded on the rear panel shelf in a car subjected to strong sunlight. This may cause serious damage.



## Caractéristiques techniques

---

### **Alimentation:**

Sur 5 piles de 1,5 V  
Sur secteur (240–110 V) avec bloc-secteur intégré.

### **Consommation:**

35 mA/7,5 V (suivant DIN 45 314)

### **Durée d'un jeu de piles:**

env. 36 heures (selon DIN 45314)

### **Semi-conducteurs:**

10 transistors, 3 diodes, 4 stabilisateurs

### **Circuits:**

AM 7, dont 2 réglables  
FM 10, dont 2 réglables

### **Gammes d'ondes:**

FM: 87,5 – env. 108 MHz  
OC: 5,85 – env. 16,2 MHz  
PO: 510 – env. 1620 kHz  
GO: 145 – env. 260 kHz

### **Réglage antifading (CAV):**

automatique sur 2 étages (AM)

### **Réglage de tonalité:**

Les aigus se coupent par l'intermédiaire d'un bouton-poussoir

### **Puissance de sortie:**

800 mW pour fonctionnement secteur de 220 V~  
(selon DIN 45324)

### **Antennes:**

Antenne télescopique pour FM et OC  
Antenne ferrite pour GO et PO.

### **Prises de raccordement:**

pour câble-secteur, HPS (env. 10  $\Omega$  avec fiche de 3,5 mm  $\phi$   
selon DIN 45318) ou écouteur 203 A

### **Poids:**

env. 1300 g (sans piles)

### **Dimensions:**

env. 23 x 13 x 6 cm  
Sous réserve de modifications

### **A noter!**

Ne pas exposer cet appareil à une température de plus de 70° C.  
N'oubliez pas que, par exemple pour un appareil placé sous la lunette arrière d'un voiture garée en plein soleil, cette température peut être atteinte ou même dépassée; ce qui risquerait de détériorer l'appareil.

## Caratteristiche tecniche

---

### **Alimentazione**

con 5 pile mignon a torcia da 1,5 Volt  
da rete a 240...110 Volt (50/60 Hz tramite l'alimentatore integrato)

### **Consumo**

36 mA con 7,5 V (secondo DIN 45314)

### **Durata delle pile**

Ca. 35 ore (secondo DIN 45314)

### **Dotazione**

10 transistor, 3 diodi, 4 stabilizzatori

### **Circuiti**

AM 7, di cui 2 sintonizzabili  
FM 10, di cui 2 sintonizzabili

### **Gamme d'onda**

FM: 87 — ca. 108 MHz  
OC: 5,85 — ca. 16,2 MHz  
OM: 510 — ca. 1620 kHz  
OL: 145 — ca. 260 kHz

### **Regolazione antifading**

su 2 stadi in AM

### **Tono:**

regolabile tramite tasto

### **Potenza di uscita**

800 mW con funzionamento a rete a 220 V alternati (secondo DIN 45324)

### **Antenne**

Antenna telescopica per FM ed OC  
Antenna ferrite per OM e OL

### **Collegamenti**

Presa per cavo rete, per auricolare 203 A oppure per un secondo altoparlante (ca. 10 Ohm di impedenza, con spina di  $\phi$  3,5 mm. secondo DIN 45318).

### **Peso**

1,3 Kg. (senza pile)

### **Dimensioni**

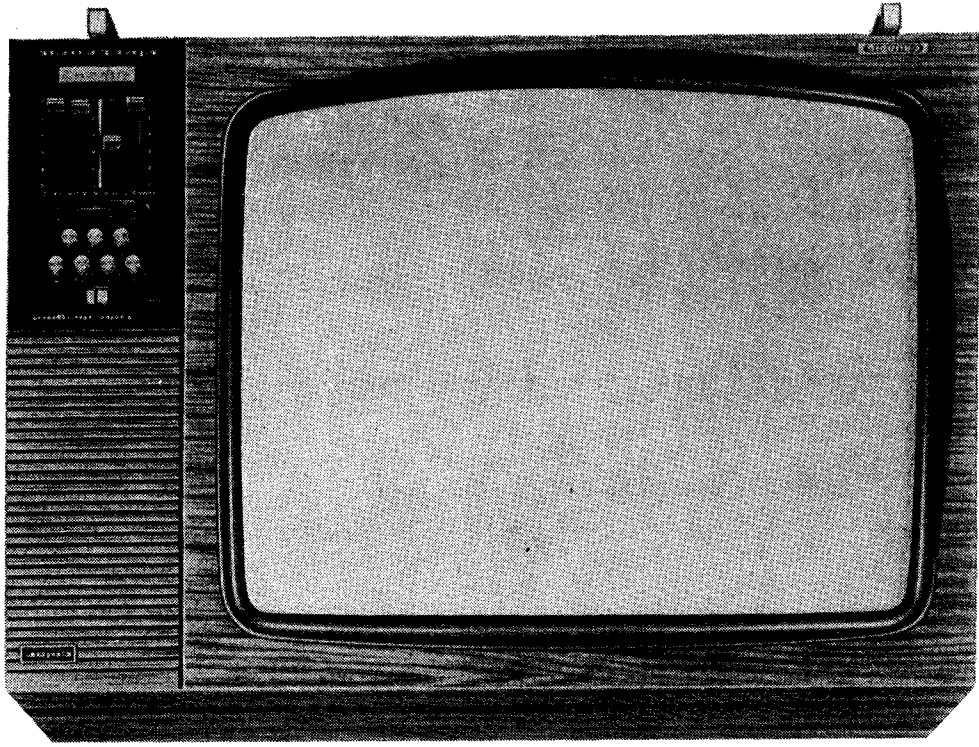
23 x 13 x 6 cm.  
con riserva di modifiche

### **Attenzione!**

Questo apparecchio non deve essere sottoposto ad una temperatura superiore ai 70° C. Fare perciò attenzione a non lasciarlo al sole nel lunotto posteriore dell'auto, dove questa temperatura viene facilmente superata, provocando danni all'apparecchio.



**GRUNDIG Farben machen Appetit auf das schönste Fernsehen der Welt**



**GRUNDIG**

Wer eine einzige gute Farbsendung mit einem GRUNDIG erlebt hat, wird vom Farbfernsehen begeistert sein. Denn GRUNDIG Farbfernsehgeräte zeigen das echte, farbige Leben — so natürlich, so exakt wie in Wirklichkeit. GRUNDIG Farbfernsehgeräte sind mit den modernsten und besten Bauteilen ausgerüstet. GRUNDIG Farbfernsehgeräte werden unter härtesten Bedingungen geprüft (118 Einzel-Qualitätskontrollen und anschließend 20stündiger Dauerbetriebs-Test). Deshalb gehören GRUNDIG Farbfernsehgeräte zu den besten der Welt.

**With a GRUNDIG Color TV set, color TV is the most beautiful thing in the world**

If you have ever watched color television with a GRUNDIG, you will be a GRUNDIG fan from now on. It's because GRUNDIG color TV sets show true-to-life-colors — it's no longer just an image, it's GRUNDIG color reality! GRUNDIG color TV sets are fitted with the very best and most modern components. GRUNDIG color TV sets are being tested under extreme conditions (118 individual quality inspections plus 20 hours nonstop endurance test.) This is why GRUNDIG color TV sets rate among world's best!

**Les couleurs GRUNDIG vous mettront en appétit**

Les circuits développés dans les laboratoires GRUNDIG permettent un rendu des couleurs exact et naturel. Les composants les meilleurs et les plus récents sont employés dans la fabrication des appareils qui sont soumis à des tests extrêmement sévères. Cent dix-huit contrôles individuels et vingt heures de chauffe assurent aux téléviseurs GRUNDIG une des meilleures places dans le monde.

**Con i TV Color GRUNDIG, la televisione a colori è la cosa più bella del mondo**

I circuiti progettati nei laboratori GRUNDIG permettono una resa di colore esatta e naturale. I migliori e i più recenti componenti sono usati nella fabbricazione degli apparecchi, che sono sottoposti a dei test estremamente severi. 118 controlli individuali e venti ore di collaudo continuo di funzionamento, assicurano ai televisori GRUNDIG uno dei migliori posti nel mondo.